



Kupujte razglednice
»VELENJSKO JEZERO« in
»ZANIMIVOSTI VELENJA«
Dobite jih v paviljonu
»TRAFIKA« na veseličnem prostoru!

**Priprejajte nedeljske
izlete na Velenjsko
jezero!**
KRASNO KOPALIŠČE, PLAŽA,
ODLIČNA RESTAVRACIJA, OB
SOBOTAH IN NEDELJAH PLES
NA TERASI OB JEZERU



NEKOČ JE BILO TURISTIČNO JEZERO

Izginule podobe Škalskega jezera

Ob šestdeseti obletnici
otvoritve kopališča in restavracije

Gradivo z razstave je iz Knjižnice Velenje, Muzeja Velenje
in iz zasebnih zbirk Frenka Špilerja in Janeza Osetiča.

F I Č K O
za 250 din

na veliki tomboli
v Velenju, 20. junija
ob 15. uri na prostoru
proti jezeru

Pridite -
sreča vas čaka

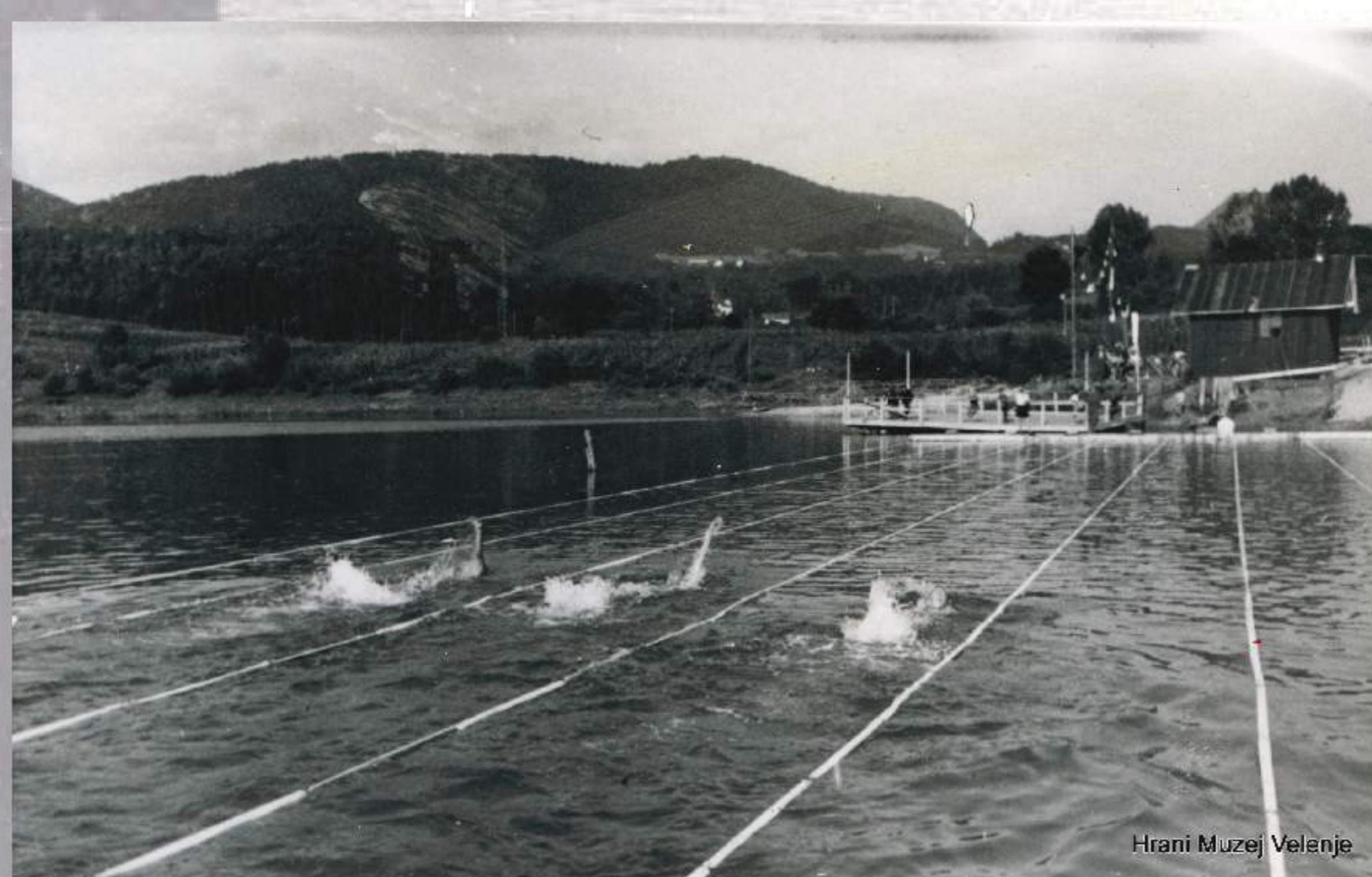
KNJIŽNICA
KNJIŽNICA VELENJE



Mali Bled, biser Šaleške doline, letovišče Velenjsko jezero in še bi se našlo superlativov, s katerimi so označevali nekdanje velenjsko Turistično jezero. Danes ga poznamo pod imenom Škalsko jezero, v tistih časih pa so ga imenovali tudi Velenjsko jezero. Restavracijo in kopališče so slavnostno odprli leta 1953 in že takoj je zaslovelo. Ne le med Šalečani, kmalu so pričeli prihajati gostje iz Maribora, Ljubljane, Zagreba in celo iz Beograda. Sledili so jim turisti iz tujine, ki so v šestdesetih letih predstavljali večino obiskovalcev. Ob jezeru je bil sprva letni kino, nato so zgradili bungalowe in kamp, sredi petdesetih let nogometni štadion in igrišče za rokomet ter košarko, temu je sledilo igrišče za mini golf.



Hrani Muzej Velenje



Hrani Muzej Velenje



Velenjsko Jezero



Silvestrovjanje v „PAKI in JEZERU“

Obveščamo cjenjene goste, da že prodajamo rezervacije za Silvestrovjanje.

- V hotelu PAKA stane Silvestrova večerja 140 dinarjev.

● V restavraciji JEZERO stane Silvestrova večerja 100 dinarjev.

V hotelu PAKA bosta igrala kvartet »Bratov Rac« in kvintet »Jožeta Saleja«.

V restavraciji JEZERO pa bo igral kvartet iz Čakovca.

Rezervacije za hotel PAKA prodajamo v hotelski recepciji od 8. do 14. ure (telefon 85-133, 85-135), za restavracijo JEZERO pa v točilnici Jezero od 9. do 22. ure (telefon 25-170).

Vabimo cjenjene goste, da pravočasno kupijo rezervacije za Silvestrovjanje v hotelu PAKA in restavraciji JEZERO.

Za vaše dobro počutje in prijetno razpoloženje bo poskrbel kolektiv gostinskega podjetja Pako Velenje, ki vam že ob tej priložnosti želi srčno v letu 1972.

HOTEL »PAKA« VELENJE

Prepustne in pustne prireditve

- BOGAT MEDNARODNI BARSKI PROGRAM
- PUSTNI REKVIZITI
- NAJLEPSE MASKE BODO NAGRajENE
- STRIP-TEASE
- PRICETEK VSAKOKRAT OB 20. URI

VLJUDNO VABLJENI!

JANUAR
28. SOBOTA
29. NEDELJA
FEBRUAR
4. SOBOTA
5. NEDELJA
7. TOREK

OB ISTIH DNEVIIH PREPUSTNU IN PUSTNO RAJANJE V RESTAVRACIJI OB VELENJSKEM JEZERU

Kot skorajda vse zgodbe o nastanku novega Velenja, je tudi nastanek Turističnega jezera svojevrstna mešanica dejstev in mitologije, ki ju prežema vizionarstvo »očeta Velenja« in tedanjega direktorja premogovnika Nestla Žganka ter entuziazem prebivalcev, ki so z udarniškim delom neposredno sodelovali pri nastajanju novega mesta. V biografiji Rdeči kralj Nestl Žgank obuja spomine na to, kako je iz popolnoma zanemarjenega in z goščavo obdanega Škalskega jezera nastala restavracija Jezero, naselje počitniških hišic in preostala turistična infrastruktura: »»Kaj misliš, Čuk (inž. Franc Čuk – op. avt.), kaj bi se dalo narediti s temi »tajhti«? Če že iz zemlje potegnemo toliko in toliko premoga in s tem na nek način uničujemo površje, ki se ugreza in ga zaliva voda, dajmo vendar nekaj narediti« (...) kmalu sva skupaj prišla do zamisli, da bi lahko uredili okolico jezera, postavili prijetno restavracijo in začeli jezero uporabljati v turistične namene. (...) V mislih sem že videl lepo urejena kopališča, množice kopalcev, restavracijo z vrtom in tudi veliko turistov, ki bodo prihajali od vsepovsod. Zadovoljna sva se vrnila na upravo, jaz pa sem še isti dan v Ljubljano poklical arhitekta Otona Gasparija ...«



Kmalu bo otvoritev na jezeru

V Velenju bo od spomladi do jeseni najbolj živahno ob jezeru — Restavracija bo imela zelo prijazne lokale in terasa ob jezeru bo presenečenje — Stadion že dobiva oblike

Najbolj priljubljen sprehod naših Velenjanov je postal cilj — jezero. Posebno ob nedeljah je opaziti trume ljudi, ki hodijo opazovat napredek na gradilišču.

Restavracija je zgrajena iz montažnih elementov in opažena z lesom. Prav poseben slog. V notranjosti bo velik salon, nadalje večja klubska soba in ena soba opremljena v lovskem stilu. Restavracija bo najbrž začela poslovati že v drugi polovici maja. Pred restavracijo, tam proti jezeru, bo terasa, ki bo opremljena z vrtnimi mizami in stoli ter lepimi senčniki. Malo dalje gradijo betoniran plesni prostor in podium za glasbo.

Marsikatero letovišče se ne bo moglo meriti s tem našim jezerom. Seveda je od nas vseh odvisno, kako in kdaj bo ta naš najlepši prostor, namenjen za počitek in zabavo delovnim ljudem, gotov.

Zato naj mladina, športniki in vsi ostali sedaj spomladi, izrabijo svoj prosti čas in prihite pomagat planirati zemljišče, na katerem bo postavljen stadion. Tudi okoli restavracije in pri kopališču je potrebno še mnogo pridnih rok, da bo možno temu prostoru dati čim lepši izgled..

Franček



Slavnostna otvoritev restavracije in kopališča v nedeljo, 14. junija 1953, je bila v času, ko še ni bilo slutiti današnje podobe Velenja, po poročanju časopisov se jo je udeležilo od štiri do pet tisoč ljudi. Bila je prva povojna množična manifestacija volje in odločenosti zgraditi novo mesto s presežniki. Za tiste čase spektakelska otvoritvena prireditev je bila tudi uvod v kasnejše množične politične manifestacije, ki se jih je udeleževalo tudi po nekaj deset tisoč ljudi. V napovedi otvoritve je Večer »tajht«, ki je nastal kot kolateralna posledica rudarjenja, poimenoval v letovišče »Velenjsko jezero« in ga izpostavil kot primer izrednega truda in požrtvovalnosti velenjskih rudarjev. Otvoritvi kopališča in restavracije je namenil prispevek na prvi strani. Jezero je označil kot mali Bled, podrobno poročilo o celodnevni slovesnosti pa je bilo dopolnjeno z opisom novozgrajenih objektov (... »restavracija je na visoki ravni in ustreza še tako razvajenemu okusu« ...) in načrtov tega, kaj vse bo še zgrajeno. Kot je poročal Večer, se je otvoritve udeležilo štiri tisoč ljudi iz vse Slovenije, med vidnejšimi gosti pa so bili tedanji visoki slovenski politiki in odposlanec maršala Tita. Na dopoldanski prireditvi so nastopile številne godbe na pihala in folklorne skupine, obiskovalce je poseben brod vozil do visokega svetilnika sredi jezera, kjer je bil udoben bar. Največje presenečenje je bil večerni program, na katerem so nastopile vodne vile s plesom na vodi. »Celotno jezero je bilo razsvetljeno ter so se luči zrcalile v njegovi globini. Na nebu so se pojavile raznobarvne rakete, za trenutke razsvetlile okolico in ugašale. Zvoke plesne glasbe je rahel vetrič prenašal celo do sredine jezera, kjer so veslači preizkušali svoje sposobnosti. V restavraciji, na terasi in v bližnjem okolici je bilo zelo živahno. Delovni ljudje so se zabavali ob lepi glasbi in kozarcu dobrega vina ter si nabirali moči za nove delovne napore.«



Hrani Muzej Velenje



Hrani Muzej Velenje



Hrani Muzej Velenje



REZULTATI PLAVALNIH TEKEM NA JEZERU 14. VI.

Ob otvoritvi kopališča ob Velenjskem jezeru je bil glavni in vaterpolo dvoboj za prvenstni pokal »Velenjskega jezera« in skupna »Rudarsko-Trbovške in ZSD Celje.«

V končnem plasmanu je zmagoala ekipa ZSD Celje s tehnim rezultatom 47:46 ter si s tem priborila v prehodno last pokal »Velenjskega jezera.«

Posebnimi rezultati tekmovanja so naslednji:

Meski:

1000 m klasično: Hauk (T) 1:31,2; Goršič (C) 1:35,6.
100 m Butterfly: Klančnik (C) 1:27,9; Hauk (T) 1:36,0.

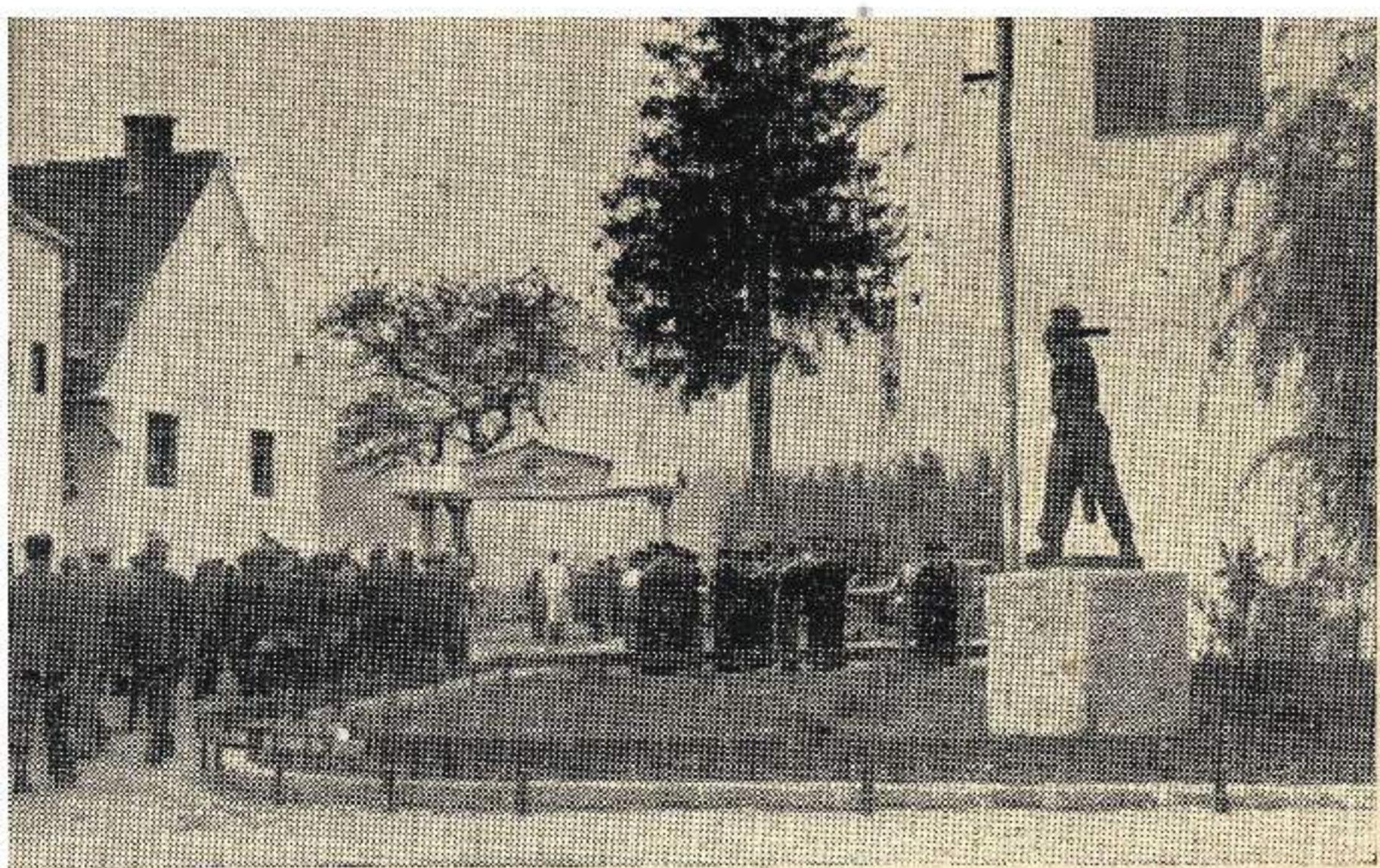
Zenske:

100 m klasično: Pirmat (C) 1:46,0; Kočar (zvezni) 1:49,0; Irt (T) 1:52,0.

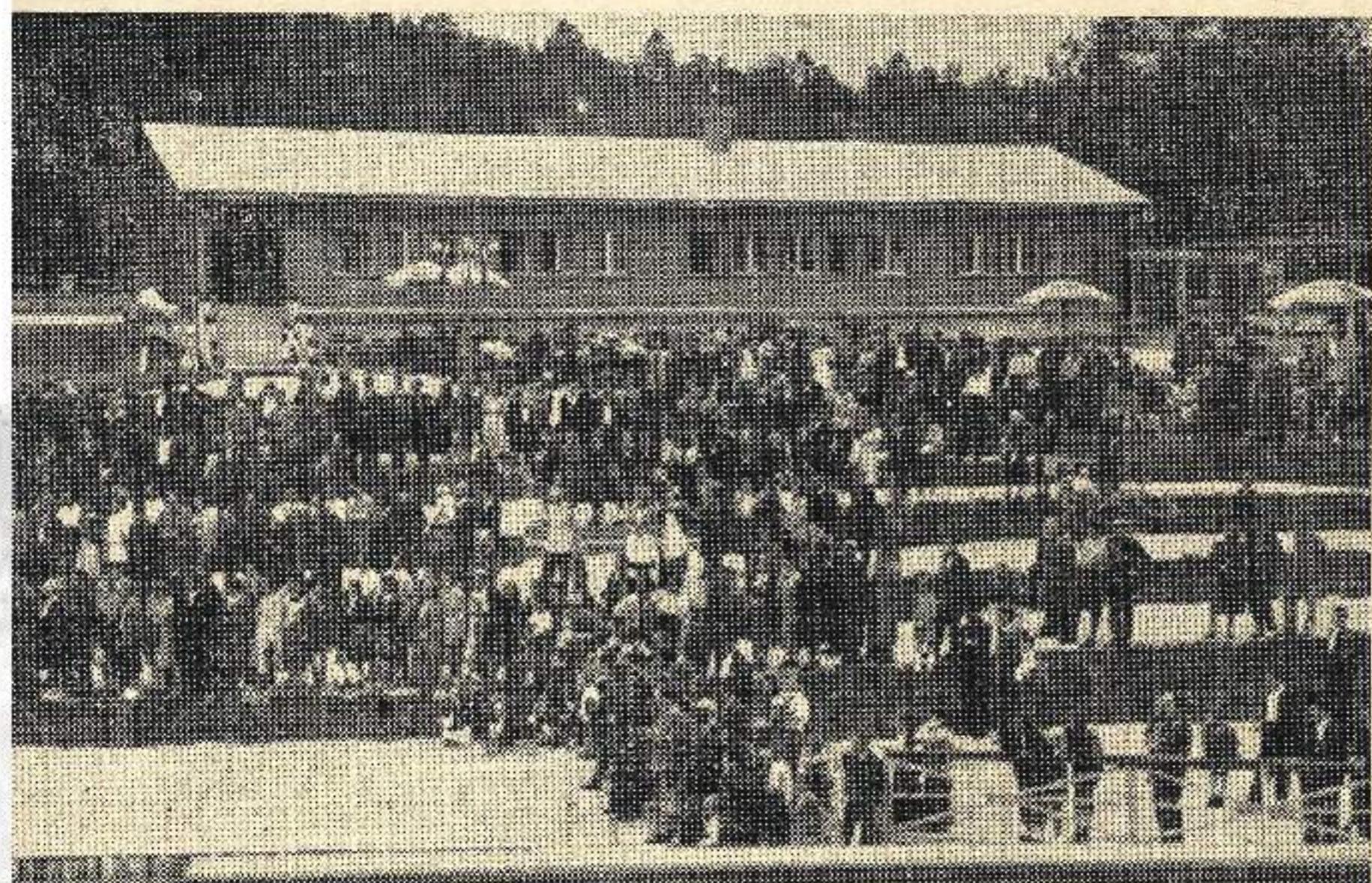
100 m kravlj: Jošt (C) 1:49,8.
100 m hrbtno: Irt (T) 2:17,4.

Skoki:

Triboljce 6 točk, Celje 5 točk.
Vaterpolo: Celje : Triboljce 2:2.



Tov. Žgank
Prezident "Svobode"



S pomin na veliki dan

Nedelja, 14. junija je bila vsa v znamenju slavnosti v čast ZLETA prosvetnih društev ob Velenjskem jezeru. Oblaki so viseli nizko in obetali deževno vreme. Toda to ni motilo okoli 5.000 obiskovalcev, da ne bi pohiteli na ta dan v Velenje.

Vso to množico je nemo pozdravljal bronast rudar, ki stoji ob Domu »Svobode«.

Kulturno-prosvetna društva in »Svobode« iz industrijskih krajev Štajerske so poslala svoje najboljše sekcije in člane, da bi poveličale otvoritev kulturnih in športnih objektov ob jezeru. Morda nismo znali in utegnili naše goste z besedami lepo pozdraviti, toda nedda se izreči tisto, kar so naša srca čutila. Za Velenje je to bila prva prireditve tako velikega stila in naj nam gostje ne zamerijo, če nismo imeli časa posvetiti se njim.

Lahni valčki jezera so prenašili borbeni in umetne pesmi, ki so se orile iz grl delovnih ljudi. Sele tu je človek videl, kako visoko stoji kulturni razvoj pri delavstvu. Pevski zbori iz Stor, Rudnika in Steklarne Hrastnik, Komorni iz Celja in mladinski iz Velenja bodo ostali s svojimi pesmimi v neizbrisnem spomini Velenčanov.

Brhka dekleta in fantje iz Zagreba, člani folklorné skupine prosvetnega društva »Vinko Jedžut« so nam zaplesali temperamentna narodna kola iz Posavine, Sestin in Vojvodine. Naši ljudje so imeli najbrž prvič priliko videti v umetniški izvedbi narodne plese iz bratskih republik. Gotovo si je marsikdo želel ponovitve, toda naš hladen temperament nam ni dovolil, da bi roke neumorno ploskale in izsisile od trudnih plesalcev ponovnega nastopa.

Navdušenje ni bilo nič manjše, ko so naši koroški sosedje v svojih lepih narodnih nošah zaplesali koroške plese in izvzeli smeh s svojim plesom, ko fant namesto z dekletom pleše z metlo. Toda tudi za njega se je našlo dekle in ko si jo je osvojil, je pometel s to metlo vse plesalce, ki so ga ovirali.

Izvajaju programu so prisostvovali visoki gostje, in sicer: Dr. Marjan Breclj, Tomo Brejc, podpolkovnik Trbušič, odposlanec maršala Tita, Kovačič Lev, Roman Albreht, Rudi Bregar, predsednik okraja Šoštanj — toy. Ulrich, sekretar OK ZKS — Žen Jakob in Tekavc Jože in še drugi predstavniki oblasti, političnih organizacij in delovnih kolektivov.

Tako po končanem kulturnem programu so pričeli tekmovati veslači iz Celja, Polzele, Maribora in Ljubljane s svojimi kajaki in kanuji.

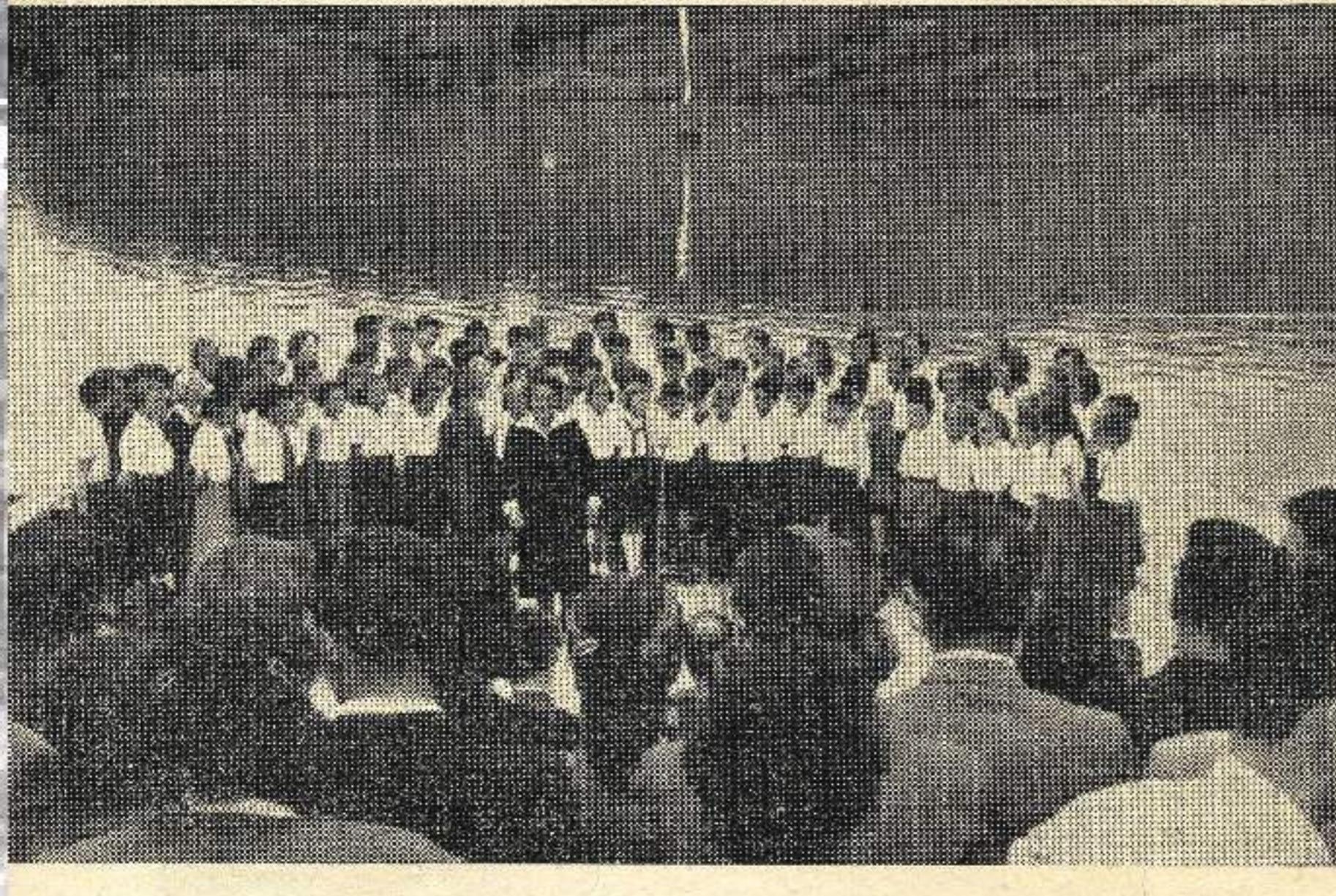
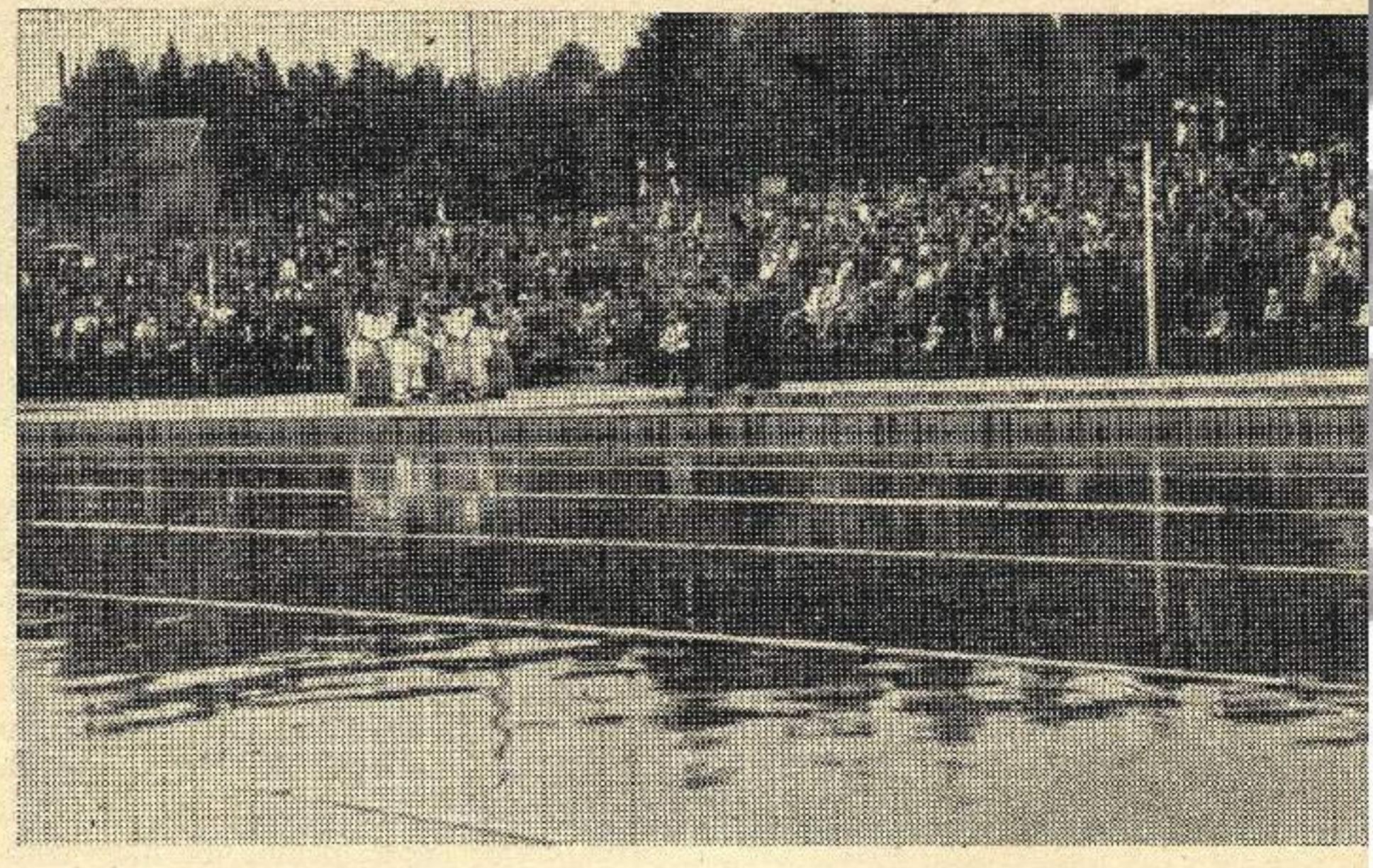
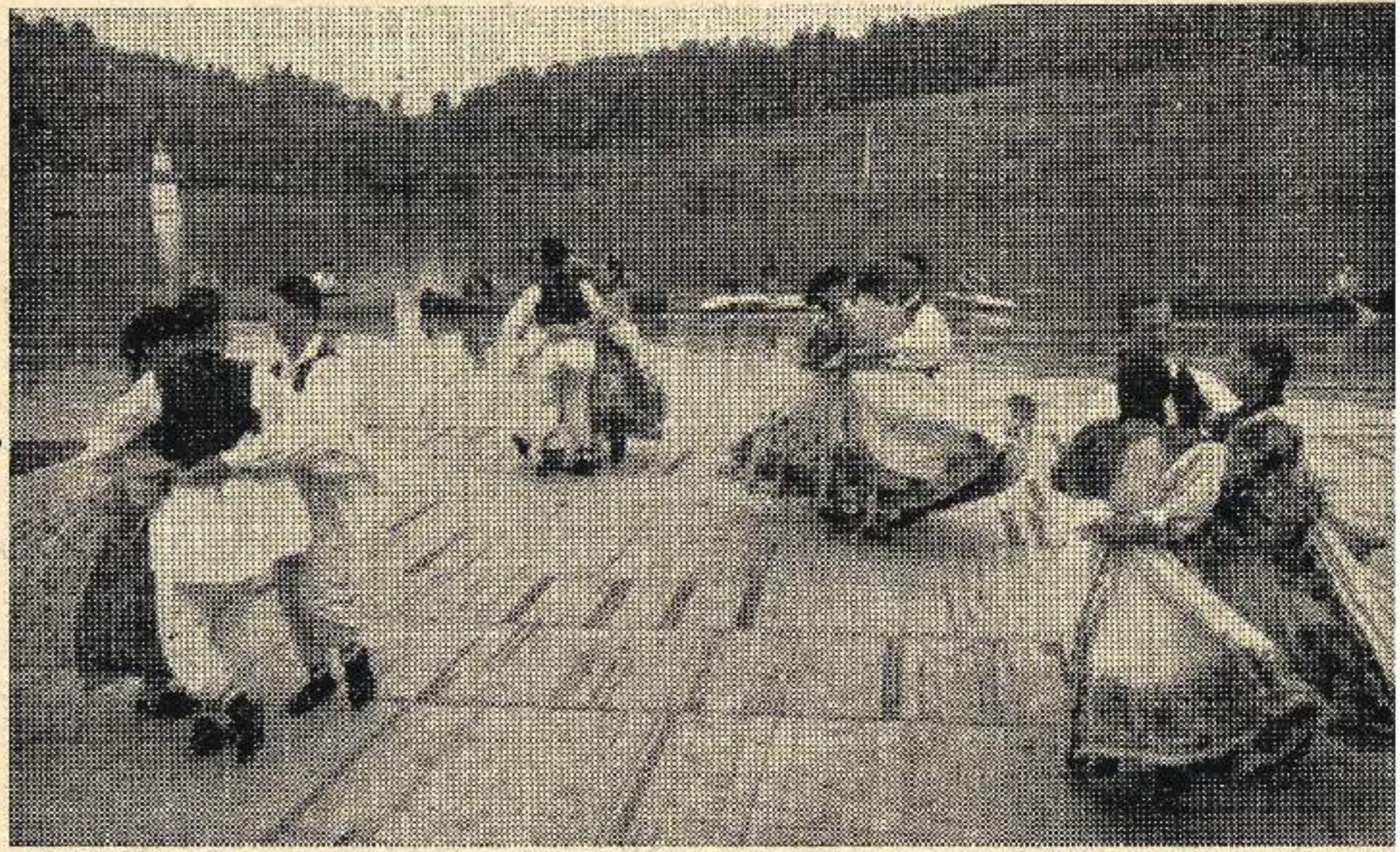
Plavalci iz Celja in Trbovelj so nam pokazali prosti in stilno plavanje ter skoke in navdušili vse občinstvo, posebno še mladino.

Med tekmmami so nadaljevali program godbe na pihala, ki so s svojimi koncertnimi točkami pozdignile svečano razpoloženje občinstva. Človek ne bi mogel oceniti, katera godba je boljša od druge, toda vse se izvrstne. Nastopale so godbe: iz Šoštanj, Nazarja, Stor, Hrastnika in Velenja.

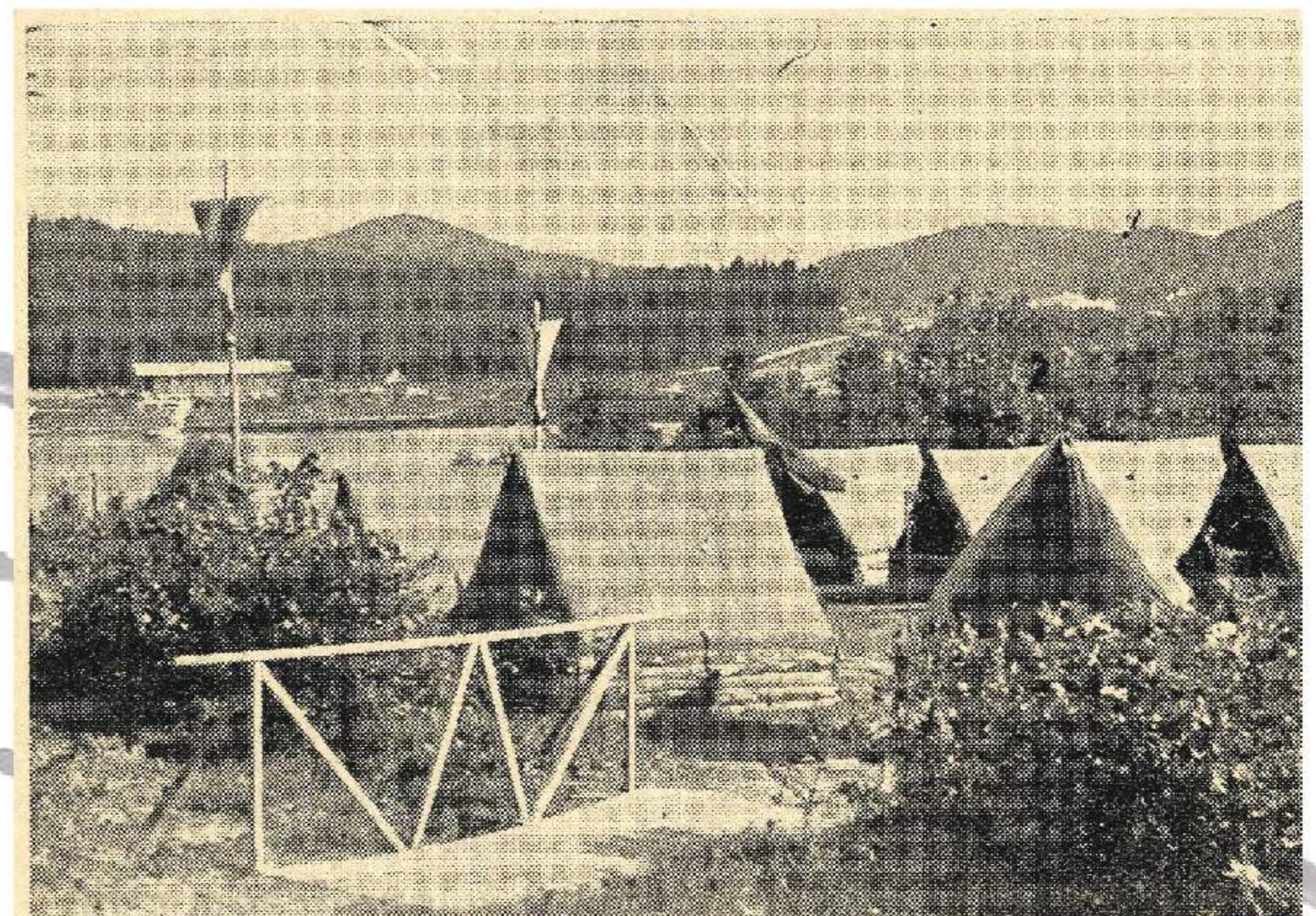
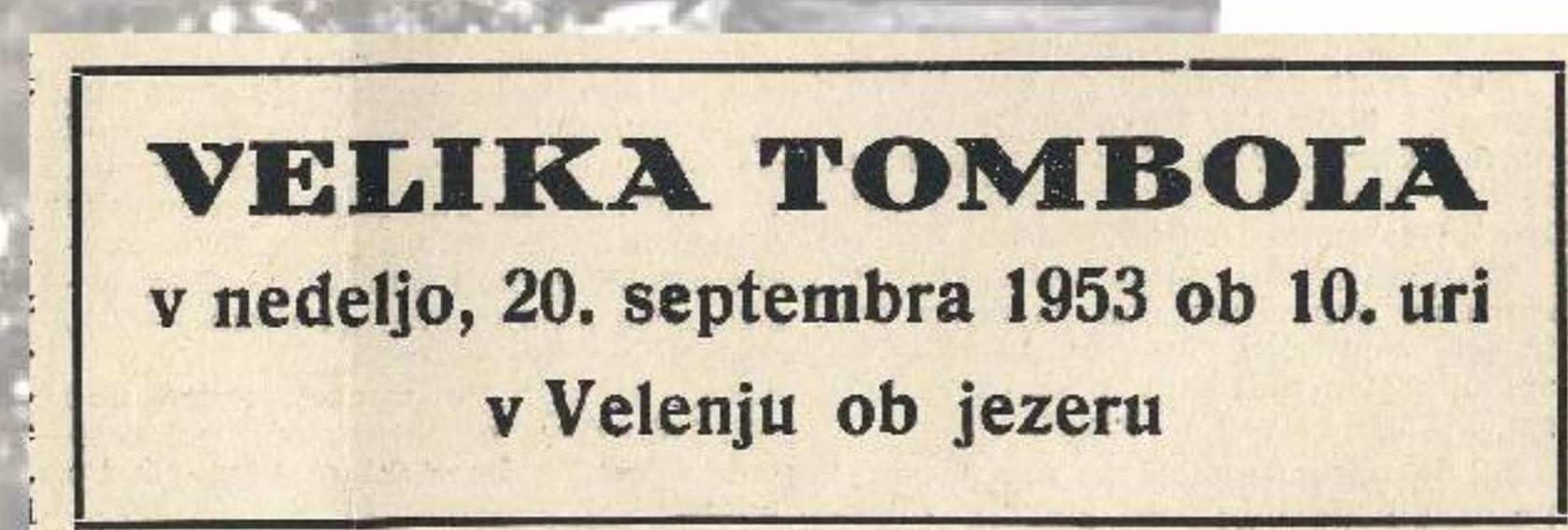
Po končanem sporednu se je razvila zabava na številnih plesniščih.

Mislim, da ni človeka, ki ni strmel na očarjujočo sliko razsvetljenega jezera ob večernih urah. To sliko so olepljale še vodne vile s svojim plesom in balletke iz Raven. Tudi za to obliko umetnosti je med mladino dovolj talentov, ki kaže, da jo je potrebno še dalje gojiti in izobiljkovati.

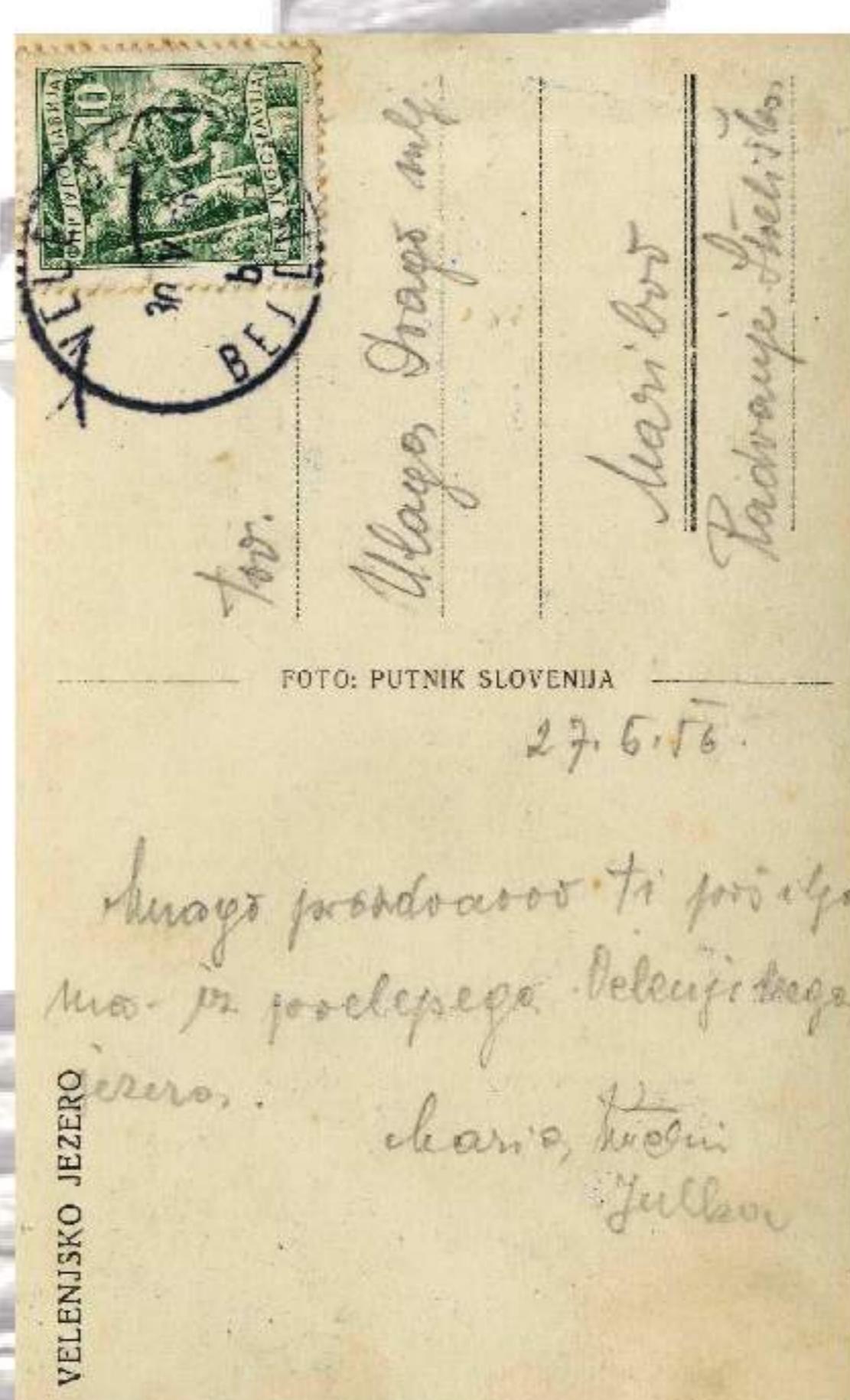
Rekel bi, da ima »Svoboda« nemalo zaslug in da so uspeli na kulturnem polju plod pravilnega dela delavskih prosvetnih društev.



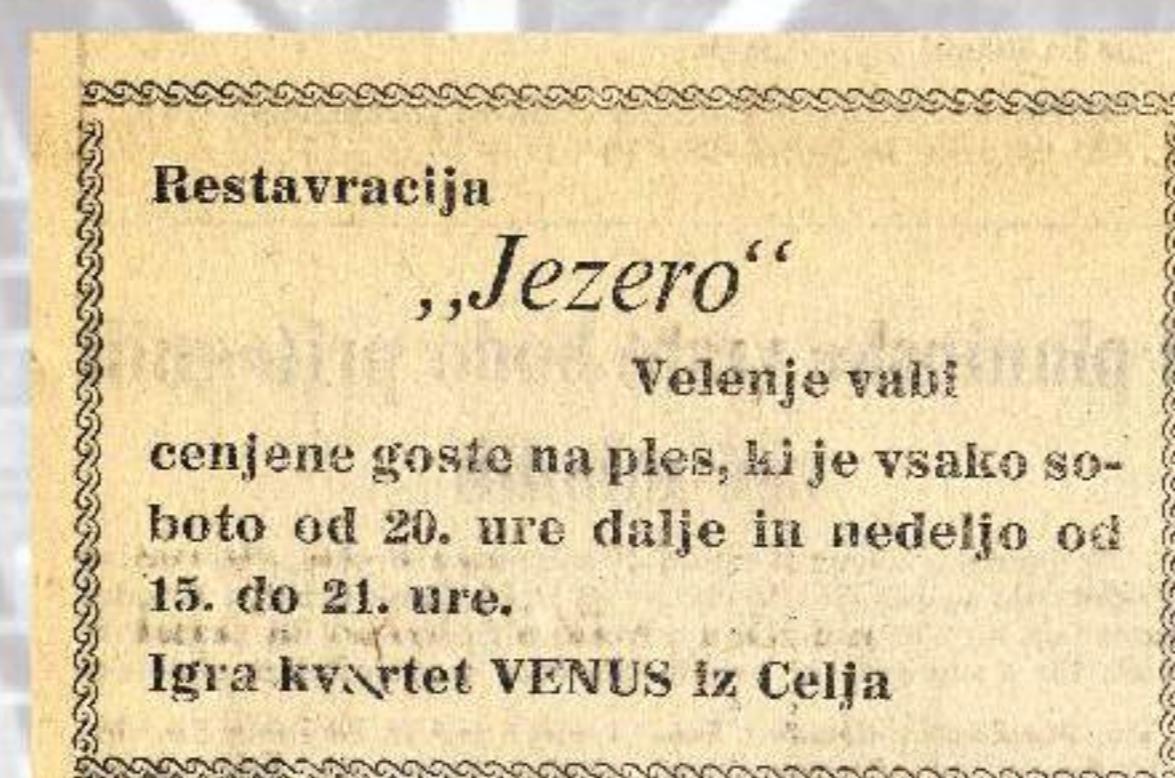
Po poročanju Večera je leto po otvoritvi jezera imelo zelo dober obisk, na njem so bili gostje iz Ljubljane, Maribora, Beograda in ostalih krajev Jugoslavije. »Največja zanimivost so majhne lesene weekend-hišice na majhni vzpetini sredi smrečja in razbohotenega hrastovega grmovja, ki so ob močni razsvetljavi videti kot pravljični svet. V vsaki hišici so štiri postelje. Letos so bile prikupne hišice z lepimi imeni, kot so Palček, Labod, Vesna in drugimi vse poletje zasedene.« Cesta, ki je povezovala središče Velenja z jezerom, je bila kot mariborska promenada, poroča novinar, restavracija je pretesna, prav tako je premalo bungalowov za vse, ki bi želeli prenočiti ob jezeru. Zato so že komaj dve leti po otvoritvi razmišljali o gradnji hotela in južne terase ob jezerski restavracji. Ob rudarskem prazniku so 3. julija 1955 odprli nogometni stadion ob jezeru, na otvoritvi so dopoldan nastopili telovadci Partizana in Rudarja, popoldan pa je bila nogometna tekma med zagrebškim Dinamom in reprezentanco jugoslovanske armade.



Taborišče mladinske delovne brigade nad Velenjskim jezerom.



V šestdesetih letih prejšnjega stoletja je turistični sloves Škalsko Velenjskega jezera še bolj naraščal. Po poročanju časopisov je bilo parkirišče pred restavracijo v tipični poletni sezoni zasedeno, polne so bile vikend hišice in kamp, obrežje jezera pa je bilo pravo mravljišče. Prevladovali so tuji gostje, predvsem Avstrijci in Nemci, precej je bilo tudi Francozov. Poslovodkinja restavracije ob jezeru Milena Kovač je v izjavi za Večer povedala, da v restavraciji in na vrtu lahko postrežejo 500 do 600 gostom, s ponudbo pa lahko zadovoljijo tudi zahtevnejše goste. Kot je povedala, k njim ne prihajajo le prehodni turisti, ki so sicer namenjeni na počitnice na morju, kajti večina gostov se vrača v Velenje, kjer preživljajo dopust. Direktor gostinskega podjetja Paka, Mitja Lap, pa je dejal, da bi bilo tujih gostov še več, če bi bila pravočasno asfaltirana cesta od Slovenj Gradca do Velenja. Restavracijo ob jezeru so temeljito obnovili, za kopalce so postavili garderobne omare, del obale so preuredili v betonsko plažo, na jezeru so postavili vodomet, del ponudbe pa je bil tudi čoln. Bleščečo medijsko podobo jezera je skalilo nekaj prispevkov in pisem bralcev v Večeru, ki so opozarjali, da je v dvanajstih letih od otvoritve kopališča jezero vzelo osemnajst žrtev, v njem je končal vsako leto vsaj eden, nekaj let pa celo več utopljenec. Zaradi konkurence poletnega bazena je v sedemdesetih letih pričel upadati obisk, dokončno pa je bila usoda Turističnega jezera zapečatena, ko so pod njim ponovno pričeli izkopavati premog. Zaradi ugrezanja tal so tej usodi v začetku osemdesetih let sledili tudi preostali objekti, porušili so zgradbo restavracije, kopališče, naprave za mini golf, pred tem pa so demontirali počitniške hišice.



VELENJE je postal turistični kraj

Naše mesto še nikdar ni bilo tako znano in obiskovano kot jo pričelo biti po 14. juniju. Vsi se s ponosom spominjamo tega dne, ki za nas pomeni mnogo. Ta dan smo pokazali plod svojih rok. V letošnjem letu smo mnogo storili za polepšanje rudnika in okolice. Ureditev zunanjega izgleda našega podjetja in elektrarne, kopališča in restavracije na jezeru ter letnega gledališča, vse te pridobitve s ponosom razkazujemo domačim in tujim gostom in kot plačilo za trud prejemamo izraze hvale in navdušenja.

Iz vseh krajev prihajajo gostje ogledovati si naše prirodne in umetne lepote in z veseljem se vračajo domov. Nihče ne gre od nas, da ne bi izrazil željo po ponovnem obisku, temveč vsakdo obljudlja, da bo drugič pripeljal s seboj še mnogo sokrajanov.

Delavci iz sosednih krajev prihajajo med nas. Naša dolžnost je, da sprejmemo te tovariše kot goste, da smo do njih solidarni in gostoljubni. To naj pokaže vsem tistim, ki morda rudarja

kot težkega delavca še prezirajo, podcenjujejo njegovo naporno in nevarno delo, da se je tudi velenjski rudar dvignil iz nekdanje sive in mračne otopelosti. Naše delo je dokaz našega našega domačini, temveč tudi inozemci.

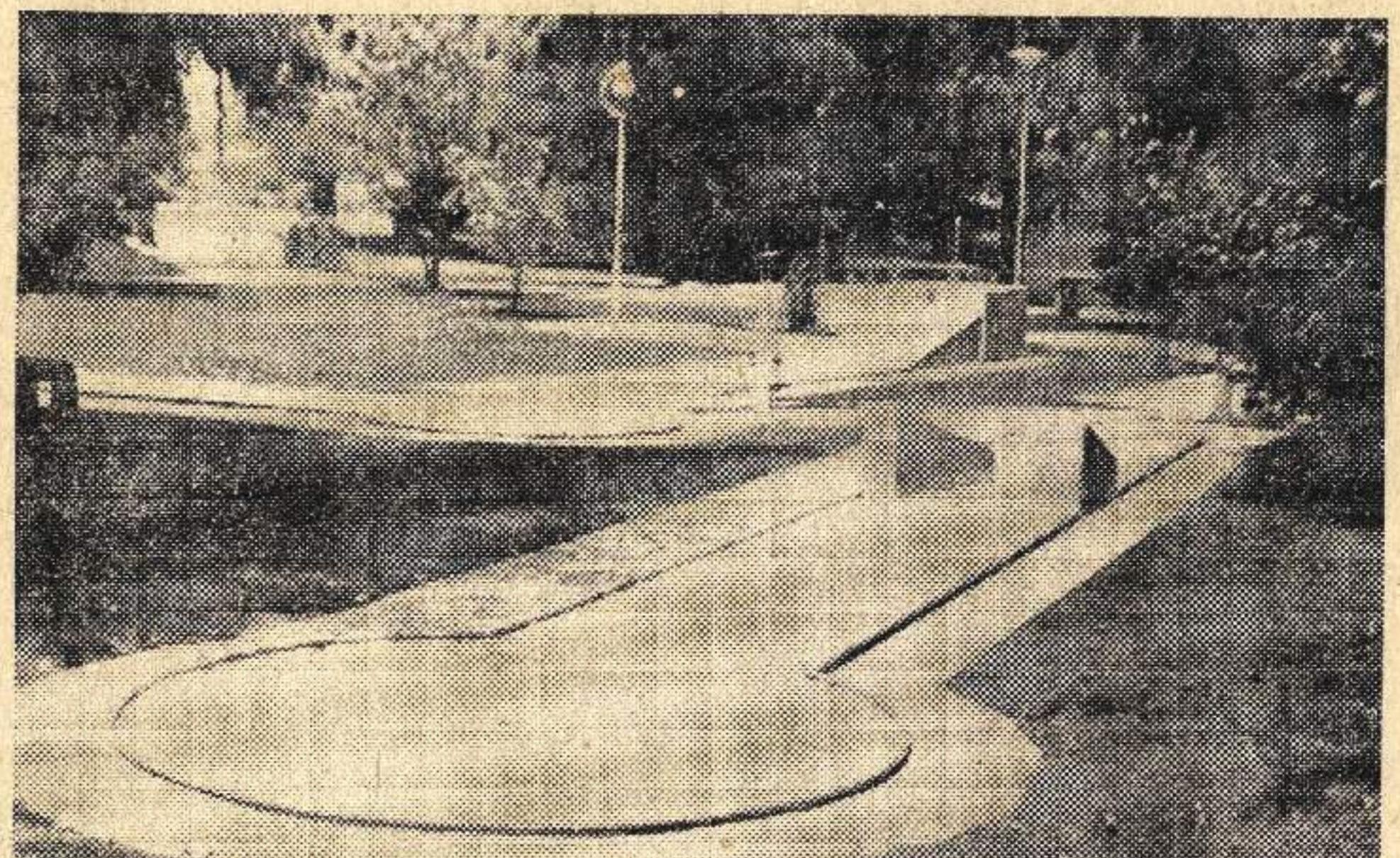
Zadnje čase se vrstijo ekskurzije ena za drugo. Delovni kolektivi si radi ogledajo našo jamo, obenem pa preživijo ugodne urice na kopanju in plesu ob jezeru. Vsi ti se divijo našemu rudarju, občudujejo njegovo vztrajnost in prijaznost na deloviščih. Z najlepšimi vtisi se vračajo v svoje tovarne in urade.

Tako prodira resnica o našem kolektivu širom naše domovine in trga mračne mreže, ki jih skušajo pestri razni »pajki« okoli nas in nam škodovati. Vabimo vse dobromisleče in poštene ljudi, naj pridejo k nam in se seznanijo z našim delovnim poletom; spoznajo miselnost naših ljudi in željo za napredkom.

L.

HOTEL PAKA IN RESTAVRACIJA JEZERO

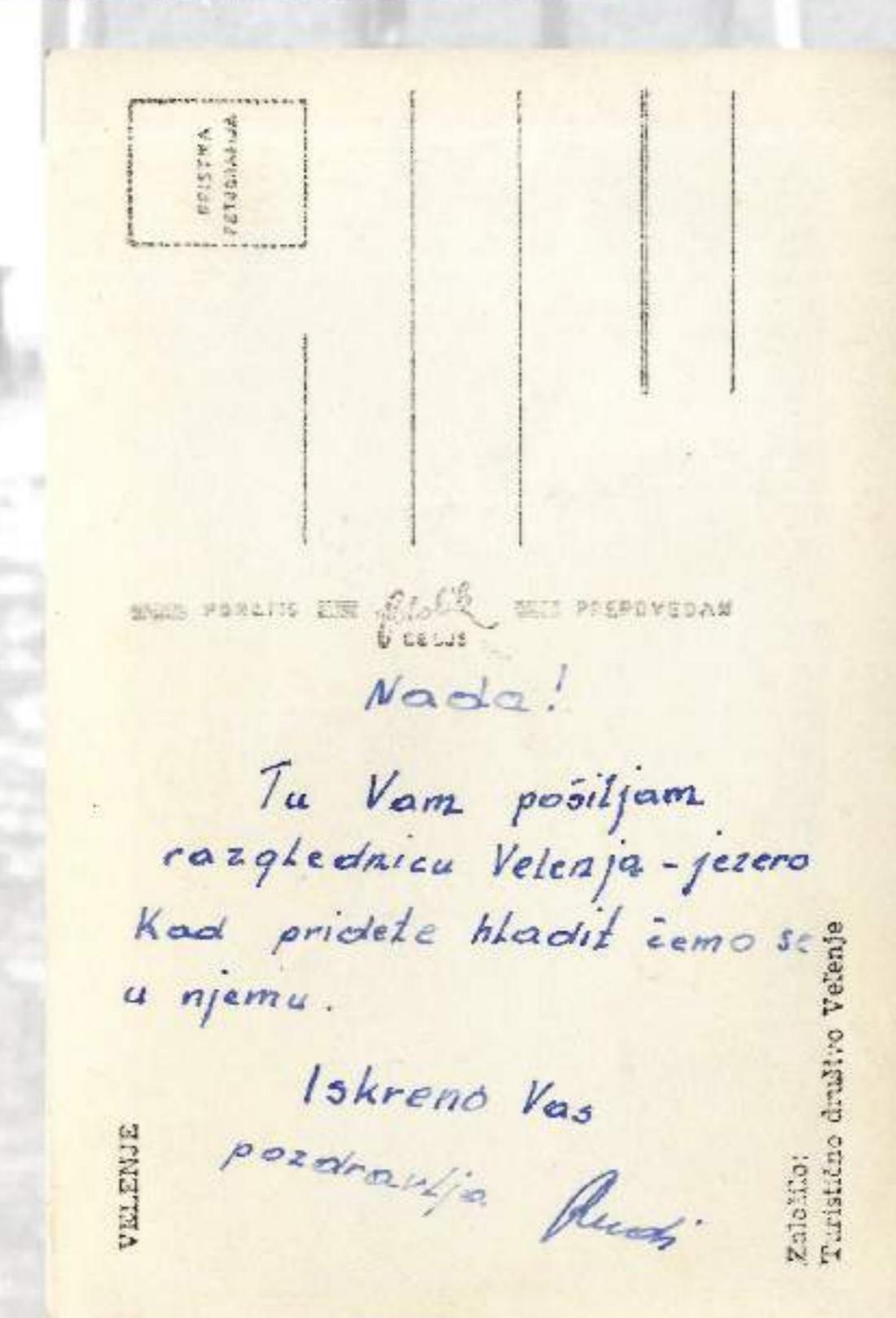
VAS VABITA



V hotelu PAKA je vsak mesec nov barski program. V restavraciji JEZERO pa vsako soboto in nedeljo glasba za ples in razvedrilo.

Vabimo vas tudi na igro malega golfa ob Velenjskem jezeru. Mali golf je odprt vsak dan, od 8. ure dalje. Ves prostor je razsvetljen in lahko igrate tudi zvečer.

PRIPOROČAMO SE ZA OBISK!



Restavracija jezero

vas vabi na prijetno poslušanje glasbe in seveda tudi na ples.
Za dobro počutje skrbi kvartet »SLOWMEN«, ki ga vodi ing. Simonyi Juraj.
Poje prikupna pevka Milena Donajova.
Godbeniki igrajo od pondeljka do petka od 18. do 24. ure, v soboto od 19. do 0.1 ure in ob nedeljah od 17. do 23. ure. Ob sredah ni glasbe.
Prav tako vas vabimo na partijo mini golfa.
MINI GOLF JE ODPRT VSAK DAN OD 8. URE DALJE.
MINI GOLF je razsvetljen in lahko igrate tudi zvečer.
Za obisk se priporoča restavracija JEZERO v Velenju.